

# Rückkehr nach West- und Südeuropa

Für befreite KZ-Häftlinge, Kriegsgefangene sowie Zwangsarbeiterinnen und Zwangsarbeiter aus westalliierten Staaten wie Frankreich, Belgien und den Niederlanden gab es in der Hamburger Neustadt eine »Unterkunft erster Klasse«. Meist konnten sie bereits im Mai 1945 in ihre Heimatländer zurückkehren. Die Haltung der jeweiligen Regierung wirkte sich in allen Ländern auf den Empfang der Heimkehrenden aus. So wurden Angehörige der Widerstandsbewegung bei ihrer Heimkehr nach Frankreich stürmisch gefeiert, vormalige Zwangsarbeiterinnen und Zwangsarbeiter jedoch zurückhaltend aufgenommen.

Die Spanierinnen und Spanier gingen überwiegend ins Exil nach Frankreich, da ihnen in der spanischen Militärdiktatur unter General Franco die Verhaftung drohte.

## Returning to western and southern Europe

'First-class accommodation' was provided in the Neustadt area of Hamburg for liberated concentration camp prisoners, prisoners of war and forced labourers from western Allied powers such as France, Belgium and the Netherlands. Most of them were able to return to their countries of origin in May 1945. In each of these countries the attitude of the government had an impact on the way the returning prisoners were welcomed. While members of the resistance movement were rapturously fêted on their return to France, former forced labourers received a more lukewarm welcome.

The vast majority of Spanish prisoners went into exile in France as, in Spain, they faced the threat of arrest under General Franco's military dictatorship.

### Belgien Belgium



**Roger Vyvey, ehemaliger Häftling des KZ Neuengamme, am Tag seiner Heimkehr in seinem Elternhaus in Nieuwpoort in Belgien, 24. Mai 1945**

Nach seiner Befreiung in Neustadt in Holstein kehrte Roger Vyvey per Lastwagen, Flugzeug und Zug nach Hause zurück. Familie und Freunde begrüßten ihn mit Blumen, zweifelten seine Berichte über die Schrecken der KZ-Haft jedoch an. Er beschloss, künftig über das Erlebte zu schweigen, und sprach erst nach Jahrzehnten wieder darüber.

**Roger Vyvey, former prisoner of the Neuengamme concentration camp, on the day of his return to his parents' house in Nieuwpoort, Belgium, 24 May 1945**

After his liberation in Neustadt in Holstein, Roger Vyvey travelled home by lorry, plane and train. His family and friends welcomed him with flowers, but they did doubt his reports of the horrors experienced during his imprisonment. He decided not to talk about his experiences anymore, and it would be decades before he mentioned them again.

Foto: unbekannt, Privatbesitz Kristof van Mierop

### Frankreich France

#### Überwältigender Empfang in Paris

Die Kranken werden in die für die Repatriierten bereitstehenden Krankenhäuser gebracht, wir anderen ins Hotel Lutetia, das für unseren Empfang reserviert wurde. Eine große Menschenmenge drängt sich vor dem Eingang, alle klatschen. An mehreren Schreibtischen sitzen Gendarmen, die unsere Berichte aufnehmen. Begeistert laufen wir über den Teppichboden, freuen uns über die schönen komfortablen Betten mit Bettwäsche.

Jehanne Lorge, ehemalige Gefangene des KZ Neuengamme, über ihre Heimkehr nach Frankreich am 18. Mai 1945

#### An overwhelming welcome in Paris

The sick were taken to the hospitals provided for the repatriated while the rest of us went to Hotel Lutetia, which had been reserved so it could accommodate us. A large crowd gathered in front of the entrance, with everyone clapping. Gendarmes sat at several desks, taking down our reports. We delighted in walking across the fitted carpets and enjoyed the beautiful comfortable beds, with proper bed linen.

Jehanne Lorge, former prisoner of the Neuengamme concentration camp, talking about her return to France on 18 May 1945

Aus: Jehanne Lorge: Déportée pour une injure – récit authentique de Jehanne Lorge, Saint-Claude 1992, S. 271., Übersetzung: Katharina Hertz-Eichenrode, Kürzung des Zitats: Alyn Beßmann

#### Erster Kongress der französischen Amicale de Neuengamme am 21. und 22. April 1946 in Paris, am Rednerpult Jean-Aimé Dolidier



In mehreren Ländern schlossen sich Überlebende des KZ Neuengamme bereits kurz nach ihrer Heimkehr zusammen. Als erster Häftlingsverband entstand am 5. August 1945 die französische Amicale de Neuengamme. Sie unterstützte die Heimgekehrten und ihre Familien und half bei der Suche nach Vermissten.

#### First Congress of the French Amicale de Neuengamme on 21 and 22 April 1946 in Paris, with Jean-Aimé Dolidier at the lectern

In several countries, survivors of the Neuengamme concentration camp united soon after their return home. The first association of prisoners to form was France's Amicale de Neuengamme, founded on 5 August 1945. It assisted returning prisoners and their families and helped with the search for missing persons.

Foto: unbekannt, Amicale de Neuengamme et de ses Kommandos

### Italien Italy

#### Uns sah niemand als Helden

Wir dachten, wenn wir nach Italien zurückkehren, würden wir wie Helden zurückkehren. Ich sage nicht Helden, die den Sieg bringen, aber respektiert für das, was wir durchgemacht hatten. Wenn du das aber erzählt hast oder versucht hast, zu erklären, wo du gewesen bist, trafst du auf diese Gleichgültigkeit, und so ist für dich die Welt ein weiteres Mal zusammengebrochen.

Rinaldo Rinaldi, ehemaliger Häftling des KZ Neuengamme, über seine Heimkehr nach Italien im September 1945

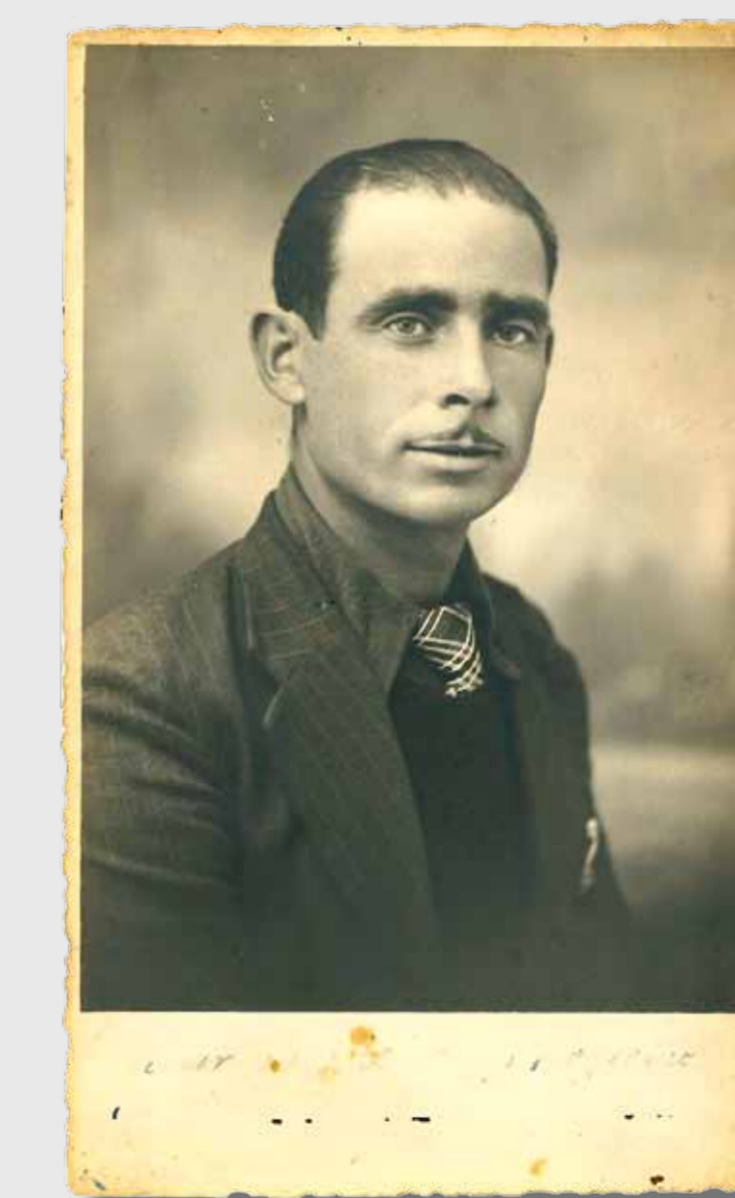
#### No-one saw us as heroes

We thought we would be returning as heroes when we got back to Italy. I don't mean heroes who have brought victory, but who have earned respect for what they went through. But whenever you talked about it or tried to explain where you'd been, all you encountered was indifference, and so the whole world collapsed around you all over again.

Rinaldo Rinaldi, former prisoner of the Neuengamme concentration camp, talking about his return to Italy in September 1945

Interview, 26. Juni 1998, Archiv der KZ-Gedenkstätte Neuengamme, HB 1890, Übersetzung: Marion Koch, Kürzung des Zitats: Alyn Beßmann

### Spanien Spain



**Antonio García Rodríguez, ehemaliger Häftling des KZ Neuengamme aus Spanien, in Caudéran bei Bordeaux, 14. Dezember 1946**

Der Gegner des Franco-Regimes wollte nicht nach Spanien zurückkehren. Vom 22. Mai 1945 bis August 1946 lebte er Caudéran in Frankreich in einer Flüchtlingsunterkunft. Dann zog er zu einer Anwohnerin, in die er sich verliebt hatte und die er später heiratete. Ihr widmete er dieses Foto.

#### Antonio García Rodríguez, former prisoner of the Neuengamme concentration camp, from Spain, in Caudéran near Bordeaux, 14 December 1946

As an opponent of the Franco regime, he refused to return to Spain. From 22 May 1945 to August 1946 he lived in refugee accommodation in Caudéran, France. He then moved in with a local resident, with whom he fell in love and subsequently married. He dedicated this photograph to her.

Foto: unbekannt, Privatbesitz Jean Paul Garcia